

Не копировать

ОСНОВАНИЯ СОЦИОЛОГИИ.

А

ОСНОВАНІЯ СОЦІОЛОГІИ

ГЕРБЕРТА СПЕНСЕРА

Переводъ съ англійскаго

Томъ первый.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
ИЗДАНИЕ И. И. БИЛИБИНА
1876.

А

Отъ С.-Петербургскаго Комитета Духовной Цензуры печатать позво
ляется. С.-Петербургъ, Апрѣля 21 дня 1876 года.

Цензоръ Архимандритъ *Іосифъ*.

Книга, представляемая на судъ публики, есть продолженіе обширнаго труда—«Система Синтетической Философіи»—начатаго авторомъ въ 50-хъ годахъ. До сихъ поръ появились слѣдующія части: 1) «Основные Начала» (русской публикѣ знакомы только отчасти, по изданію Тиблена); 2) «Основанія Біологіи» (есть русскій переводъ Герда); 3) «Основанія Психологіи» (переводъ появится на дняхъ), и 4) «Основанія Соціологіи», только начатыя авторомъ (настоящая книга есть переводъ всего, что до сихъ поръ появилось въ подлинникѣ). Окончить этотъ трудъ авторъ разсчитываетъ не раньше, какъ черезъ нѣсколько лѣтъ, — мы же, съ своей стороны, будемъ знакомить русскую публику по мѣрѣ того, какъ авторъ будетъ заканчивать изслѣдованіе какого-нибудь отдѣльнаго вопроса, какъ на примѣръ въ настоящей книгѣ.

Хотя изложеніе автора строго научно, и онъ далекъ отъ всякой теологической догматики, тѣмъ неменѣе, мы сочли нужнымъ выкинуть кое-какіе примѣры, служащіе добавочной иллюстраціей развиваемыхъ имъ идей: оставить ихъ мы находили неудобнымъ. По большей части такія урѣзки не превышаютъ нѣсколькихъ строкъ; но въ одномъ случаѣ намъ пришлось выкинуть цѣлый параграфъ, именно 202. Всѣ выпущенныя нами мѣста обозначены знакомъ — — —. Кромѣ того, нѣкоторые выводы автора о предметахъ духовнаго міра, осно-

ванные имъ на одной эмпирической почвѣ, мы въ концѣ книги пояснили краткими примѣчаніями, заимствуемыми изъ другихъ источниковъ знанія и общечеловѣческихъ вѣрованій.

Вначалѣ переводчикъ имѣлъ намѣреніе прилагать подстрочныя примѣчанія, содержація примѣры изъ области славянскаго міра,—во многихъ случаяхъ еще съ болѣею силою, чѣмъ въ подлинникѣ, подтверждающія развиваемыя авторомъ идеи, но это, вслѣдствіе различныхъ обстоятельствъ, осуществиться не могло. Если, иногда, и приводились имъ кое-какія данныя на этотъ счетъ, то это дѣлалось случайно, безсистемно. Общій характеръ дальнѣйшихъ выпусковъ можно и теперь, болѣе или менѣе, опредѣлить по «Описательной Соціологіи», издаваемой авторомъ въ сотрудничествѣ со многими учеными. Изданіе это включаетъ подборъ фактовъ, касающихся умственной, нравственной, экономической, политической, эстетической и др. сторонъ жизни разныхъ народовъ,—фактовъ, которые должны послужить автору матеріаломъ для дальнѣйшей философской разработки вопроса. Программа этого изданія и даетъ возможность собрать заблаговременно подходящіе матеріалы изъ русской жизни. Переводчикъ надѣется въ послѣдующихъ частяхъ перевода дѣлать добавленія болѣе систематически, чѣмъ это оказалось для него возможнымъ въ настоящей книгѣ.

Что же касается до языка, то переводчикъ старался, по возможности, точнѣе и яснѣе передавать мысль автора, хотя точность эта зачастую шла въ ущербъ легкости, плавности изложенія. Если по прочтеніи книги читатель скажетъ, что въ ней нѣтъ ничего непонятнаго, неяснаго, то цѣль переводчика, въ этомъ отношеніи, достигнута.